

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Методические указания и контрольные задания
для студентов - заочников образовательных учреждений
среднего профессионального образования
по специальностям:

1004	ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ
1706	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И РЕМОНТ ПОДЪЕМНО- ТРАНСПОРТНЫХ, СТРОИТЕЛЬНЫХ И ДОРОЖНЫХ МАШИН И ОБОРУДОВАНИЯ
1707	ТЕХНИЧЕСКАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ ПОДВИЖНОГО СОСТАВА
2016	ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ СВЯЗЬ НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ
2103	АВТОМАТИКА, ТЕЛЕМЕХАНИКА И УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ
2401	ОРГАНИЗАЦИЯ ПЕРЕВОЗОК И УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЕМ НА ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ
2904	СТРОИТЕЛЬСТВО ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ, ПУТЬ И ПУТЕВОЕ ХОЗЯЙСТВО

Москва 2000

с/н

ОДОБРЕНО

цикловой комиссией
«Общие гуманитарные
дисциплины»

Методические указания составлены в соответствии с требованиями программой по дисциплине «Иностранный язык» по специальностям 1004, 1706, 1707, 2016, 2103, 2401, 2904

Заместитель директора МКЖТ
по учебной работе

Н.И.Воронова

Автор: Дохсанян Р.Г. - преподаватель МКЖТ

Редактор: Зимакова А.Н. -

Рецензент: Козыренко Т.В. - преподаватель МКЖТ

Ш	Р/У	№9
И 57 МУ для студ.-заочников		
Иностранный язык. Спец. 1004, 1707, 2103, 2401, 2904		

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Коренные изменения всей системы народного образования в нашей стране требуют принципиально нового подхода к дисциплине «Иностранный язык» для студентов неязыковых специальностей учебных заведений: из разряда обязательных общеобразовательных дисциплин ее решительно переводят в цикл профилирующих.

Изучение цикла «Иностранный язык» в неязыковом среднем специальном учебном заведении имеет целью обеспечить владение иностранным языком студентами учебного заведения как средством формирования и формулирования мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности.

Содержание учебной дисциплины «Иностранный язык» включает в себя изучение основных грамматических явлений языка и помимо лексики бытового характера, содержащей темы повседневного общения, предполагает изучение терминов и понятий по профилирующей специальности, включает в себя набор основных понятий специальных дисциплин.

Цикл рассчитан на 4-6 семестров общей продолжительностью около 170 часов, оканчивающихся экзаменом. Предметно-тематический и языковой материал ограничен сферами повседневного и элементарно-специального общения. Лингвометодический курс делится на два этапа. Предметно-понятийно они относятся соответственно к тематике повседневного общения студентов и к области иноязычного общения по специальности.

Программой предусмотрено выполнение одной, двух или трех контрольных работ по следующим темам: «Фонетические, грамматические и лексические особенности английского языка» и «Профессиональная деятельность».

Данная брошюра содержит задания на три контрольные работы и методические указания к ним.

Контрольная работа № 1 относится к теме «Фонетические, грамматические и лексические особенности английского языка» и преследует цель проверки знаний и умений студентов в области элементарной начальной грамматики.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение

Целью обучения иностранному языку в среднем специальном учебном заведении является практическое овладение студентами этим языком. Успешная реализация текущего момента, развитие экономических и культурных связей требует от современного специалиста знаний не только в области своей специальности, но и знаний языковых, позволяющих пользоваться опытом зарубежных стран в сфере его профессиональных интересов. В рамках делового общения будущего специалиста знание иностранного языка позволяет расширить область применения своих профессиональных навыков и умений, обогатить уровень знаний опытом специалистов подобного профиля других стран.

Раздел 1. About Myself

Тема 1.1. Особенности английского произношения

Гласные и согласные звуки. Транскрипция. Открытый и закрытый слоги. Нисходящий и восходящий тон. Правила чтения гласных и согласных букв и буквосочетаний.

Студент должен знать:

- фонетический строй языка;
- типы слогов и правила чтения и написания букв и буквосочетаний.

Студент должен уметь:

- читать и писать отдельные звуки, транскрипцию слов и предложений.

Тема 1.2. Понятие об артикле. Множественное число существительных

Артикли – служебные слова. Определенный и неопределенный артикли. Употребление артиклей. Образование множественного числа существительных.

Студент должен знать:

- артикли, их виды, правила употребления;
- множественное число существительных.

Контрольная работа № 2 посвящена проверке умения студентов работать с техническим переводом текстов, содержащих сведения, знакомые им из профессиональной деятельности.

Контрольная работа № 3 содержит задания, целью которых является проверка умения студентов применять знания грамматики и профессиональной лексики.

В качестве упражнений в данной брошюре предложено подборка текстов на английском языке, содержащих сведения, имеющие отношение к перечисленным специальностям и являющихся заданиями в контрольной работе № 2. Лексика и грамматический материал представленных текстов могут быть частично использованы при выполнении контрольной работы № 3.

Итоговыми проверками усвоения дисциплины являются зачет по и экзамен. В зависимости от графика учебного процесса зачет по дисциплине «Иностранный язык» включает выполнение контрольной работы и беседу преподавателя и студента по темам, рассмотренным на практических занятиях.

Экзаменационный билет содержит три вопроса, выполняемых письменно. Вопросы представляют собой отрывки текстов, которые студенты переводят с использованием словаря (незнакомый текст) и без использования словаря (текст, рассмотренный ранее на практических занятиях). Третьим вопросом является фрагмент, которую студент должен перевести на английский язык. В процессе ответа студента на экзаменационный билет преподаватель задает вопросы с целью проверки знания студентом дисциплины.

Брошюра содержит список вопросов для самопроверки при подготовке к экзамену, а также примерный список литературы, которая может быть использована при выполнении контрольных работ.

Если учебным планом образовательного учреждения предусмотрено выполнение двух контрольных работ, то какие именно контрольные работы следует предложить студентам-заочникам, решает цикловая комиссия.

Студент должен уметь:

- правильно пользоваться артиклями;
- образовывать множественное число существительных

Тема 1.3. Порядок слов английского предложения

Порядок слов повествовательного английского предложения.

Порядок слов вопросительного и отрицательного предложения.

Студент должен знать:

- порядок построения повествовательного, вопросительного и отрицательного предложения.

Студент должен уметь:

- правильно строить различные типы предложений.

Тема 1.4. Глагол to be и его формы. Инфинитив глагола

Инфинитив глагола to be и его спряжение в настоящем времени. Отрицательные формы глагола и редуцированные (сокращенные) формы. Вопросительные предложения с глаголом to be. Признаки инфинитива. Инфинитив - неопределенная форма глагола. Основа глагола.

Студент должен знать:

- формы глагола to be в настоящем времени.

Студент должен уметь:

- строить предложения с глаголом to be в настоящем времени.

Тема 1.5. Личные местоимения

Лицо и число личных местоимений. Отсутствие местоимения «ты». Местоимение «I» (я). Местоимения 3-го лица единственного числа. Падеж личных местоимений. Функции личных местоимений.

Студент должен знать:

- личные местоимения;
- функции употребления личных местоимений.

Студент должен уметь:

- произносить и правильно использовать в речи личные местоимения.

Раздел 2. My Family

Тема 2.1. Глаголы to have, to have got

Значение глаголов. Вопросительная и отрицательная форма глаголов. Глагол to have в сочетании с некоторыми существительными.

Студент должен знать:

- значение глаголов to have, to have got.

Студент должен уметь:

- строить предложения с глаголами to have, to have got в качестве сказуемого.

Тема 2.2. Притяжательные и указательные местоимения. Притяжательный падеж существительных

Притяжательные местоимения – присоединяемые. Значение местоимений. Указательные местоимения. Функции указательных местоимений в предложении. Единственное и множественное число указательных местоимений.

Студент должен знать:

- значение и перевод местоимений, их место в предложении;
- образование притяжательного падежа имен существительных.

Студент должен уметь:

- строить предложения с использованием местоимений.

Тема 2.3. Предлоги места, направления движения и времени

Предлоги места и их значение. Предлоги направления движения и их значение. Предлоги времени и случаи их употребления. Функции личных местоимений.

Студент должен знать:

- форму и значение основных предлогов.

Студент должен уметь:

- пользоваться предлогами для передачи связи слов в предложении, при указании места и направления движения, при указании времени.

Раздел 3. My Flat

Тема 3.1. Количественные местоимения much, many, little, few. Числительные. Местоимения some, any и их производные

Much and little как наречия меры и степени, определяющие глагол. Much и little с неисчисляемыми существительными. Many, few - с исчисляемыми существительными. Выражение a lot of. Суффиксы: -teen, -ty, -th для образования числительных. Сложные числительные. Значение some, any и их производные.

Студент должен знать:

- значение и случаи использования местоимений;
- образование числительных;
- значения some, any и их производных.

Студент должен уметь:

- строить и переводить выражения и фразы с количественными местоимениями, числительными, местоимениями some, any.

Тема 3.2. Общие и специальные вопросы

Общий вопрос. Порядок слов вопросительного предложения. Вопросительные слова what, when, where, how, who, whose. Порядок слов вопросительного английского предложения, содержащего вопросительное слово. Вопросы к подлежащему.

Студент должен знать:

- правила построения вопросительного предложения.

Студент должен уметь:

- строить и переводить общие и специальные вопросительные предложения.

Тема 3.3. Оборот there is (there are)

Порядок слов предложений, содержащих конструкцию there is, there are. Употребление оборота в настоящем и прошедшем временах. Вопросительные и отрицательные предложения с оборотом there is, there are.

Студент должен знать:

- значение оборота и случаи его использования.

Студент должен уметь:

- строить и переводить утвердительные, вопросительные и отрицательные предложения с оборотом there is (there are).

Тема 3.4. Безличные предложения

Именные безличные предложения. Состав и структура предложений. Глагольные безличные предложения. Вопросительная и отрицательная формы предложений.

Студент должен знать:

- правила построения безличных предложений.

Студент должен уметь:

- строить и переводить различные типы безличных предложений.

Раздел 4. My Working Day

Тема 4.1. Степени сравнения прилагательных и наречий

Односложные и двухсложные прилагательные и наречия. Суффиксы -er, -est для образования сравнительной и превосходной степеней сравнения прилагательных и наречий. More, most (less, least) для образования степеней сравнения многосложных прилагательных и наречий. Good, little, many, much и формы их степеней сравнения. Сравнительная конструкция as...as, not so...as.

Студент должен знать:

- правила образования степеней сравнения прилагательных и наречий;
- сравнительные конструкции.

Студент должен уметь:

- строить и переводить фразы и предложения, содержащие степени сравнения прилагательных и наречий и сравнительные конструкции.

Тема 4.2. Порядок слов в распространённом английском предложении

Порядок слов повествовательного распространённого предложения. Формы выражения различных членов предложения. Отрицательные и вопросительные предложения.

Студент должен знать:

- порядок построения английских предложений, содержащих второстепенные члены предложения.

Студент должен уметь:

- строить и переводить распространённые английские предложения.

Раздел 5. Формы обучения

Тема 5.1. Дневная и заочная формы обучения

Правила образования Present and Past Simple.

Выражения, использующиеся при разговоре по теме. Профессиональные термины. Речевые штампы.

Студент должен знать:

- образование времен группы Simple;
- профессиональные термины;
- лексикону по теме "Формы обучения".

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по теме.

Тема 5.2. Техническая специализация

Образование The Future Simple.

Среднее специальное учебное заведение. Образование. Факультет. Заочное обучение. Железная дорога. Станция.

Студент должен знать:

- образование времени The Future Simple;
- технические термины и основные понятия, связанные с обучением по железнодорожной специальности.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по специальности.

Раздел 6. Железнодорожный транспорт

Тема 6.1. Железнодорожный транспорт

Образование и правила употребления времен группы Progressive. Транспортная система. Перевозка и транспортировка. График движения, скорость.

Студент должен знать:

- форму образования времени группы Progressive;
- технические термины, связанные с назначением железных дорог.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по теме "Железнодорожный транспорт".

Тема 6.2. Удельный вес железнодорожного транспорта в экономике страны

Грузоподъёмность. Пассажиры и грузовые потоки. Железнодорожная сеть. Внутренние перевозки. Пригородное сообщение.

Студент должен знать:

- профессиональные термины предмета обсуждения.

Студент должен уметь:

- работать с терминами и понятиями, составляющими основу специальности.

Раздел 7. Перевозка грузов и пассажиров

Тема 7.1. Пассажиры и перевозки

Образование страдательного залога. Причастия. Пассажиры. Вагоны. Вагон-салон, спальные вагоны. Локомотивная бригада. Багажный и почтовый вагон, вокзал, кассы, билеты.

Студент должен знать:

- формулу страдательного залога;
- образование и функции причастия;
- технические термины темы “Перевозки”.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по теме “Перевозки на железнодорожном транспорте”.

Тема 7.2. Грузовые перевозки

Модальные глаголы и их эквиваленты. Сортировочная станция. Маневры. Состав. Дорожная ведомость. Тоннажная мощность. Локомотив. Служебный вагон. Конечная станция. Узловая станция. Диспетчер.

Студент должен знать:

- особенности модальных глаголов;
- профессиональные термины.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по теме “Грузовые перевозки”.

Раздел 8. Путь, путевое хозяйство и путевые машины

Тема 8.1. Путь и путевое хозяйство

Правила согласования времен. Косвенная речь.

Путь. Эксплуатация и ремонт пути. Балласт, рельсы, шпалы.

Студент должен знать:

- правила согласования времен при передаче содержания в косвенной речи;
- специальные термины, определяющие устройство пути.

Студент должен уметь:

- читать, понимать, переводить тексты по теме.

Тема 8.2. Путевые машины

Путеукладчик, кран, дрезина. Амортизация и износ, повреждения пути. Сопротивление. Строительство и ремонт пути, путевые машины.

Студент должен знать:

- технические термины по эксплуатации путевых машин.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты, содержащие специальную лексику по теме.

Раздел 9. Локомотивы и вагоны

Тема 9.1. Локомотивы и локомотивное хозяйство

Правила образования времен группы Perfect.

Депо. Типы локомотивов. Метрополитен. Двигатель, токоприемник, тормоз, автосцепка, кабина, машинист.

Студент должен знать:

- правила образования времен группы Perfect;
- научно-технические термины по теме.

Студент должен уметь:

- называть типы и назначение различных типов локомотивов и их частей.

Тема 9.2. Вагоны и вагонное хозяйство

Типы вагонов. Рама, тележки. Осовая букса, колесная пара. Многоосные вагоны.

Студент должен знать:

- названия элементов вагонов.

Студент должен уметь:

- описать назначение типа вагона.

Раздел 10. Электроснабжение и технологическая связь на железнодорожном транспорте

Тема 10.1. Электроснабжение

Электровоз, моторный вагон, токоприемник. Контактная сеть, тяговая подстанция. Ток, напряжение, сопротивление. Трансформатор.

Студент должен знать:

- термины и понятия темы.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты научно-технической специализации.

Тема 10.2. Технологическая связь

Виды и назначение связи. Телефонная, телеграфная связь. Телевидение. Станционная и поездная радиосвязь.

Студент должен знать:

- технические термины, связанные с тематикой.

Студент должен уметь:

- рассказывать об основных видах связи.

Раздел 11. Автоматика и телемеханика на железнодорожном транспорте

Тема 11.1. Назначение устройств автоматики и телемеханики на станциях и перегонах

Блок-участок, маршрут, стрелка, светофор. Скоростной поезд. Управление. Диспетчер. Поезд электрической централизации.

Студент должен знать:

- термины и понятия темы.

Студент должен уметь:

- читать, понимать и переводить тексты по теме.

Тема 11.2. Виды устройств автоматики и телемеханики на железной дороге

Линии железнодорожной автоматики. Устройства СЦБ. Мониторы, дисплеи, экраны. Автоблокировка. Компьютеры, радары.

Студент должен знать:

- основные термины и понятия.

Студент должен уметь:

- называть устройства и объяснить их назначение.

ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ № 1

Контрольная работа № 1 преследует цель закрепления знаний студентов в области грамматики и лексики как по общепринятым разговорным темам, так и по лексике, касающейся профессиональной деятельности студентов.

Контрольная работа № 1 состоит из:

1. Выполнения 15 заданий, выбор которых осуществляется по табл. 1 и 2 в соответствии с шифром студента.
2. Составления словаря профессиональных терминов. Для его составления следует записать и сделать перевод всех терминов и понятий, которые встречаются в тексте при выполнении контрольной работы.

Для определения номера варианта необходимо предпоследнюю цифру своего шифра искать по вертикали, а последнюю – по горизонтали. На пересечении линии и столбца получаете номер Вашего варианта.

Таблица 1
Таблица вариантов контрольной работы

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
1	3	8	7	5	4	2	1	6	10	9
2	5	2	4	8	6	3	7	10	1	2
3	7	1	5	4	3	8	2	9	6	10
4	2	4	6	8	10	1	3	6	7	4
5	1	3	7	6	5	4	8	2	9	5
6	4	2	10	8	1	3	5	7	6	1
7	9	7	5	3	8	6	4	2	10	8
8	10	5	6	7	9	8	2	3	1	6
9	3	4	7	5	8	2	1	10	6	4
0	2	5	3	6	8	7	10	1	4	9

Определив номер своего варианта по табл.1, найдите номера пунктов заданий от 1 до 15 по табл.2.

Например, Ваш вариант №4, Вы должны выполнить пункт №4 из заданий 1, 11; №5 из заданий 2, 12 и т.д.

Таблица 2
Таблица выбора номеров пунктов из заданий №№ 1-15

Номер варианта	Номера заданий														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10					
2	2	3	4	5	6	7	8	9	10	1					
3	3	4	5	6	7	8	9	10	1	2					
4	4	5	6	7	8	9	10	1	2	3					
5	5	6	7	8	9	10	1	2	3	4					
6	6	7	8	9	10	1	2	3	4	5					
7	7	8	9	10	1	2	3	4	5	6					
8	8	9	10	1	2	3	4	5	6	7					
9	9	10	1	2	3	4	5	6	7	8					
10	10	1	2	3	4	5	6	7	8	9					

Задания контрольной работы №1

1) Напишите множественное число:

1. brake, car
2. bogie, cardan
3. axle, coupler
4. brakeman, crash
5. line, speed
6. circuit, delivery
7. coach, departure
8. computer, fork
9. control, freight
10. traffic, friction

2) Напишите а или an перед нужным словом:

1. accident, baggage
2. baggage, accuracy
3. adhesion, ballast
4. bogie, assembly

5. alloy, brake
6. employee, automation
7. axle, fuel
8. effect, train
9. engine, guide
10. iron, hump

3) Напишите множественное число:

1. the hump yard
2. the railway station
3. a branch line
4. a marshalling yard
5. the weather condition
6. a heavy locomotive
7. the railway equipment
8. a road breakdown
9. the terminal yard
10. a serious problem

4) Укажите глагол am, is, are:

1. She _____ a conductor.
2. I _____ an engine driver
3. They _____ at the hump yard
4. It _____ a heavy locomotive.
5. John _____ a brakeman.
6. I _____ a guide.
7. She _____ from locomotive depot.
8. The boy _____ an engine driver assistant.
9. The electric train _____ very complex.
10. The men _____ from the through train.

5) Напишите множественное число:

1. I am in the sleeping car.
2. The manager is from computer center.
3. The girl is in the booking office.
4. The diesel locomotive is very heavy.
5. The woman is from depot.
6. The girl is a guide.
7. The brakeman is from that train.

8/11

8. The technician is from locomotive depot.
9. The man is a station master.
10. You are an office staff.

6) Составьте вопросы:

1. He is an operator.
2. She is a train guide.
3. You are railway builders.
4. Rails are 94 pounds per yards.
5. They are plate layers.
6. Mr. Brown is a headmaster.
7. Mr. and Mrs. Smith are in the sleeping car.
8. Broken granite is most suitable.
9. Ballast trains are employed.
10. The plate layers are on the track.

7) Составьте отрицательные предложения:

1. She is a master.
2. He is a porter.
3. They are locomotive drivers.
4. Mr. Smith is an automatic driver.
5. You are a mechanic.
6. I am at the railway station.
7. The headway is short.
8. The schedule is correct.
9. The electrician is in the shop.
10. The transmitter is broken.

8) Укажите три или these:

1. tape, shop, brakemen.
2. schedule, receivers, precision.
3. plate-layers, lock-up, manager.
4. frequency, guides, employee.
5. broadcast, clips, services.
6. range, scopes, petrol.
7. fuels, warehouses, vehicles.
8. workpieces, track, indications.
9. message, luggage, locomotives.
10. employees, speed, crew.

9) Напишите множественное число:

1. this effect, that master.
2. this engine, this fault.
3. that flash, this fork.
4. this fly-over, that gear.
5. this train, that yard.
6. that highway, this hump.
7. this bogie, that van.
8. this connection, that car.
9. this crew, that driver.
10. this machine, that network.

10) Укажите this (these) в вопросе, is (are) в ответе.

1. Is _____ an engine? Yes, it _____ an engine.
2. Are _____ plate-layers? Yes, they _____ plate-layers.
3. Is _____ a train? No, it _____ a car.
4. Are _____ foremen? Yes, those _____ foremen.
5. Is _____ a highway? No, that _____ a railway.
6. Are _____ bogies? Yes, those _____ bogies.
7. Is _____ a crew? No, it _____ a team.
8. Are _____ a machine? Yes, it _____ a machine.
9. Is _____ a monitor? No, that _____ a recorder.
10. Are _____ jets? No, those _____ engines.

11) Укажите have/has:

1. Ballast _____ various materials. Trains _____ cars.
2. The Depot _____ reconditioning shop. Platelayers _____ shovels.
3. The Depot _____ parts reclamation shop. The shops _____ various equipment.
4. Moscow Metro _____ many stations. Cars _____ wide doors.
5. Night trains _____ many cars. A sleeping car _____ compartments.
6. A diesel locomotive _____ a complex engine. Freight trains _____ freight conductors.
7. The conductor _____ wheel report. Wheel reports _____ member of each car.

8. A car _____ a bogie. Bogies _____ axles.
9. A train _____ a caboose. The dash-board _____ many instruments.
10. An operator _____ all information. The Railways _____ new television apparatus.

12) Укажите is/are:

1. Metro _____ the speediest.
2. The temperature in Metro _____ constant.
3. Our Metro _____ well-lighted.
4. Metro stations _____ washed 6 times a day.
5. The new cars _____ reliable.
6. The new cars _____ convenient.
7. The laboratory _____ well equipped.
8. All metal cars _____ equipped with good acoustic insulation.
9. The length of the first line _____ 11 km.
10. The speed of Metro train _____ 90 km per hour.

13) Укажите do/does/am/are/is:

1. _____ railways maintain the road bed?
2. _____ Metro the speediest?
3. _____ drivers have a rest after 3 hours of work?
4. _____ movement of freight start at the terminal?
5. _____ cars classified depending on destination?
6. _____ the length of rail 39 feet?
7. _____ the weight of rail 94 pounds?
8. _____ railways maintain locomotives in good order?
9. _____ maintenance of equipment a serious problem?
10. _____ diesel locomotives serviced at depot?

14) Укажите doesn't, don't, aren't, isn't, am not:

1. The speed of electric locomotive _____ increase.
2. Materials for ballast _____ cheap.
3. Railways _____ use wooden stringers now.
4. Ballast _____ less than 24 inches deep.
5. Day and night temperature _____ affect.
6. Railway line in Tokyo _____ controlled by sleepers drivers.

7. Steel sleepers _____ have many holes.
8. Steel sleepers _____ lose their traditional quality.
9. Railway workers _____ pay for travelling by rail.
10. BAM _____ built now.

15) Задайте вопросы к предложениям:

1. Train automatically identifies itself.
2. There are various types of trains: super express, limited express or freight.
3. Work of sleepers and rails depend on the system of fastening.
4. Rail crossings wear away rapidly.
5. Broken ballast is the most suitable.
6. Railways play a very important part in transportation.
7. The speedometer shows 75 kph.
8. Drivers and their assistants rest for 3-4 hours.
9. Railway workers travel by rail free of charge.
10. The "Russia" express consists of all-metal cars.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ по выполнению заданий контрольной работы №1

Контрольная работа №1 состоит из двух заданий. Задание 1 контрольной работы заключается в выполнении упражнений по грамматике в соответствии с вариантом.

После выполнения задания 1 студенты приступают к выполнению задания 2, которое заключается в составлении словаря профессиональных терминов, т.е. составления списка слов и выражений, используемых при выполнении задания 1, и их переводе на русский язык.

При составлении словаря профессиональных терминов в список следует вносить лексические единицы, относящиеся к профессиональной деятельности студента. Например, при выполнении контрольной работы по варианту № 4 студент, при выполнении задания 1 использует слова «brakeman» и «stash», их и следует записать в словарь при выполнении задания 2.

Например, при выполнении пункта № 4 студент работает с предложением She _____ from locomotive depot. В этом случае в словарь следует занести только слова « locomotive» и «depot» и т.д.

ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ № 2

Целью выполнения контрольной работы №2 является закрепление у студентов навыков и умений владения грамматикой, лексикой и основами техники перевода текстов, содержащих лексику в области профессиональной деятельности студентов. Опираясь на преподавателем и лексический материал, затронутый на занятиях с контрольной работы, студенты выполняют задания иностранного языка, но и свои знания приобретенные ими на рабочем месте.

При выполнении контрольной работы №2 необходимо выбрать задание, предназначенное для соответствующей специальности.

Выполнению контрольной работы № 2 предшествует следующая предварительная подготовка, включающая:

- ознакомление с содержанием программы и методическими рекомендациями;
- повторение материала, изученного на практических занятиях;
- изучение порядка пользования словарем.

Контрольная работа включает в себя выполнение 4-х пунктов, первые два из которых обязательны для всех вариантов без исключения, а пункты 3 и 4 выполняются в соответствии с вариантом.

Для того, чтобы определить номер своего варианта, воспользуйтесь табл. 1 к контрольной работе № 1.

Определив номер своего варианта по табл. 1, найдите номера заданий пунктов 3,4 по табл. 3, которые необходимо выполнить согласно вашему варианту.

Таблица 3

Номера заданий пунктов 3 и 4

№ варианта	пункт №3	пункт №4
1	9	4
2	6	7
3	3	1
4	2	5
5	1	2
6	4	3
7	7	6
8	8	10
9	5	8
10	10	9

Задание на контрольную работу № 2 для специальности 1706 “Эксплуатация и ремонт подъемно-транспортных, строительных дорожных машин и оборудования”

1. Прочтите текст “Maintenance Of Equipment” и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:
 1. содержать в полном порядке;
 2. страдать от износа и порчи;
 3. круговой изгиб;
 4. ремонтировать дорожное полотно;
 5. заменять рельсы;
 6. обновлять балластный слой;
 7. погодные условия;
 8. противостоять ударам, наносимыми груженными локомотивами;
 9. поломки в пути;
 10. принципиальный тип оборудования.
4. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:
 1. Is it important to keep equipment in good physical conditions?
 2. What do railways do to this end?
 3. What are the principal types of equipment utilized by railways?
 4. What does railway equipment suffer?
 5. What per cent do wear and tear account?
 6. What a serious problem confronts railways?
 7. Is the cost of maintenance high?
 8. Do railways maintain the road bed?
 9. Do railways renew ballast?
 10. Do railways replace rails?

MAINTENANCE OF EQUIPMENT

Railways maintain the roadbed, keep the track in alignment,¹ replace rails, renew ballast and replace it from time to time, in order that the track may sustain the effects of the changes in weather conditions and may withstand the hammer-like impacts of heavy locomotives and cars on rails. It is equally important to keep equipment moving over the track in good physical condition. To this end, railways maintain locomotives in good order, guard against breakdowns on the road,² and so assure continuous movement at all times.

The principal types of equipment utilized by railways to meet the varying traffic demands³ are locomotives, passenger cars, and freight cars.

Railway equipment suffers considerable wear and tear from movement over the rails, around curves, up and down grades through assembly at terminal yards, and the result of stopping and starting. It has been calculated that wear and tear accounts for 70 per cent of the physical depreciation of equipment.

Maintenance of equipment is a serious problem confronting railways. The cost of such maintenance has grown to large proportions. Together, cost of maintenance of way and cost of maintaining equipment are already equal to the actual cost of operating trains.

Пояснения к тексту

¹ to keep the track in alignment – содержать путь в правильном относительном расположении.

² To this end, railways maintain locomotives in good order, guard against breakdowns on the road – С этой целью железные дороги содержат локомотивы в полном порядке, охраняют от поломок в пути.

³ The principal types of equipment utilized by railways to meet the varying traffic demands – Основные типы оборудования, используемые железной дорогой для удовлетворения различных требований движения.

**Задание на контрольную работу № 2 для специальности
2401 «Организация перевозок и управление движением
на железнодорожном транспорте»**

1. Прочтите текст "Movement Of Freight Traffic" и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:

1. движение грузовых вагонов;
2. путь отправления;
3. тоннажная мощность локомотива;
4. воздушные тормозные соединения;
5. дорожная ведомость;
6. сортировочный парк;
7. промежуточные парки;
8. пункт назначения;
9. продвижение вагонов;
10. сборка различных типов вагонов.

4. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:

1. Where does movement of freight start?
2. How is the number of cars assigned to a train related to the tonnage capacity of the locomotive?
3. What cars are cut out and dispatched in a later train?
4. What does the freight conductor receive at the yard terminal office?
5. How does the freight train progress to its final destination?
6. How are cars classified or sorted?
7. What are the cars coupled up with?
8. What are the defective cars made at?
9. Where does the engine crew board the train?
10. What does the engine crew pick up with the train?

MOVEMENT OF FREIGHT TRAFFIC

Movement of freight starts at the initial terminal where the train is made up in the classification yard. Here cars are classified or sorted, those for the same destinations being collected in groups or blocks. These are assembled on a departure track.

The number of cars assigned to a train is related as nearly as possible to the tonnage capacity of the locomotive. After assembling the various blocks of cars on the track from which the train is to leave, they are coupled up with air brake connections, then tested and inspected. Defective cars are quickly repaired; if this requires more time than is available such cars are cut out and dispatched in a later train. The engine crew boards the train at the locomotive terminal. They pick up the caboose with the train and attach it to the rear end of the train, or a yard engine may handle the caboose.

Prior to leaving the yard terminal office the freight conductor receives a series of sheets called billing,¹ which show the number, character and destination of each car in his train, and checks the train for correct make-up or «consists».² When the train is ready to move, a signal from the conductor to the engineer starts it on its way. Except for stops for water or fuel a through freight train will run normally to the next intermediate terminal without stop or change in its consist. The conductor makes out what is called a wheel report,³ listing the initials and numbers of each car, weight of the car, weight of lading and the points between which the train moves it. These wheel reports are the records from which the car accountant keeps track of car movement⁴ and the statistical department of the railroad compiles freight train and traffic statistics. At intermediate terminals cars consigned to destinations within the particular territory are cut out of the train. New cars at intermediate terminals may be added. The train progresses by successive stops through other intermediate terminals to final destination, where it moves to the terminal yard.

At that point cars are classified for delivery to the various industries, the operation being carried out by local yard crew.

Пояснения к тексту

¹ Prior to leaving the yard terminal office the freight conductor receives a series of sheets called *billing* — До ухода из конторы сортировочного парка проводник грузовой поезда получает документацию (так называемые ведомости).

² checks the train for correct make-up or "consist" — проверяет, насколько правильно сформирован состав.

³ wheel report — дорожная ведомость.

⁴ keeps track of car movement — следит за продвижением вагонов.

Задание на контрольную работу № 2 для специальности 2904 "Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство"

1. Прочтите текст «Track And Ballast; Rails» и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:
 1. Укладка балласта на железнодорожное полотно осуществляется сейчас при помощи машин.
 2. Рельсы подвержены износу, и на железных дорогах снимают изношенные рельсы с пути.
 3. Из всего множества материалов - используемых для балласта - дробленый балласт или дробленый гранит наиболее употребителен.
 4. В последнее время были найдены очень эффективные и менее дорогие заменители из шлаков доменной печи.
 5. Затем бригады путевых укладчиков, вооруженные лопатами, засыпали балласт на пути, подкладывая его под шпалы до тех пор пока фундамент не будет готов.
 6. Они состояли из вагонов, которые могли выгружать свободный камень прямо на полотно через пол вагонов.
 7. Сначала строители укладывали деревянные балки вдоль, укрепленные железными скобами на верхней части, которые служили в качестве рельс.
 8. В Англии и США рельсы варьируются по весу с 50 до 152 фунтов на погонный ярд, будучи в среднем около 94 фунтов на погонный ярд.
 9. Практика укладки деревянных балок привела вскоре к замене их чугунными, которые не были удачными, так как коробились и искривлялись и быстро изнашивались.
 10. Увеличившийся размер локомотивов и поездов и увеличение скорости движения составов, как пассажирских так и грузовых, привели к необходимости увеличения веса рельс.

4. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:

1. What materials are used for ballast?
2. How was the ballast laid on the track in the early days?
3. What machines are employed for laying ballast now?
4. What rails were used by early railway builders?
5. What is the weight and the standard length of rails used in USA and Europe nowadays?
6. When was steel rails first rolled in England?
7. What was the more effective and cheaper substitute found recently?
8. Why are welding processes being used?
9. Why are rails sometimes turn down?
10. What did platelayers do when making ballast?

TRACK AND BALLAST; RAILS

Of all the various materials which are used for ballast broken ballast or broken granite are the most suitable. These materials are however costly. Recently a very effective and much cheaper substitute has been found in blast furnace slag.

In the early days the ballast to be laid on the track was first taken to the site in ordinary wagons and unloaded into heaps spaced at suitable intervals beside the track. Gangs of platelayers armed with shovels then spread the ballast over the track, tucking it under the sleepers until a firm foundation was made. In these days ballast trains are employed. They consist of wagons that can discharge the loose stone directly on to the track through the floors of the wagons. As the engine draws the ballast train slowly forward, a plough like a snow plough, which is fixed in front of the brake van, spreads the ballast thus discharged from the wagons. The platelayers then finish the operation.

The early railway builders laid wooden stringers lengthwise, fastening straps of iron on top of the stringers to serve as rails. The practice of laying wooden stringers soon gave way to iron rails which did not prove satisfactory, as they were subject to buckling and warping¹ and wore out rapidly. Steel rails were first rolled in England in 1856. From that date they rapidly became the standard type.

In England and in the USA rails vary in weight from 50 to 152 pounds per running yard,² the average being about 94 pounds per yard. Increasing size of locomotives and trains and greater speed of train movement in both freight and passenger services have made necessary an increasing of rail weights.

The standard length of a single rail in America is 39 feet, 60 foot rail is common in Europe. The use of longer rail is advantageous in maintenance work.

As the inner edges of rail wear down, they are sometimes turned down. The usefulness of rails is lessened by wear and tear, therefore the railways take them up, shifting the better rails to branch lines and less important position.

One modern development in the upkeep of the permanent way is the use of welding processes. Most railway travelers are fairly familiar with the crossings or forks of the permanent way where one track diverges from another. These rail crossings wear away fairly rapidly. They are costly to make and also to maintain. In order to reduce the expense in maintaining these joints and crossings, welding processes are now being used, so that new metal can be welded on to the worn parts of the crossings in such a way as to build up the rails to their original form.

Пояснения к тексту

¹ as they were subject to buckling and warping — так как они коробились и искривлялись.

² per running yard — на погонный ярд.

**Задание на контрольную работу № 2 для специальности
1707 "Техническая эксплуатация, обслуживание и
ремонт подвижного состава"**

1. Прочтите текст «Tashkent Locomotive Depot» и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:
 1. В депо работает более 2000 человек, около 10% которых - женщины, работающие инженерами техниками, а также медицинский и конторский персонал.
 2. В депо дизельные локомотивы и поезда обслуживаются после 500 -550 км пробега.
 3. Текущий осмотр проводится каждые 10 дней.
 4. Осмотр, рутинный осмотр и средний ремонт производятся круглосуточно.
 5. Средний ремонт и цехи восстановления деталей работают в 2 смены.
 6. Периодический ремонт производится каждые 3 месяца, а средний ремонт после 100 -110 тысяч км пробега.
 7. Депо используется для ремонта и обслуживания паровозов.
 8. Оно состоит из нескольких цехов, оборудованных для проведения обслуживания и ремонта.
 9. Цех восстановления деталей имеет оборудование для восстановления слоя олова на поршнях путем газовой металлизации.
 10. Цех общего оборудования входит в состав средств ремонта и обслуживания.
4. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:
 1. How many persons does the Depot employ?
 2. How is the work organized?

3. What facilities does the Depot utilize?
4. What equipment has the parts reclamation shop?
5. How many women does the Depot employ?
6. What trains are serviced at the Depot?
7. When does servicing go?
8. When does routine inspection go?
9. When does maintenance work go?
10. What is the purpose of the using Depot?

TASHKENT LOCOMOTIVE DEPOT

This depot employs more than 2,000 people, about ten percent of whom are women employed as engineers, technicians, medical and office staff.

At the depot, diesel locomotives and diesel trains are serviced after 500-550 km of running and receive routine examinations every ten days, minor maintenance¹ every three months and major maintenance² after 100,000-110,000 km. Servicing, routine inspection and minor maintenance work goes on around the clock,³ while the major maintenance and reconditioning shops⁴ work two shifts a day.

The depot was formerly used for servicing and maintaining steam locomotives and consists of several workshops providing facilities for servicing and maintenance. The facilities include a general machine tool shop, bogie overhaul, parts cleaning systems, air brake equipment overhaul, diesel fuel injection equipment overhaul, speed recorder and relay laboratory, parts reclamation shop, and a chemical laboratory with spectroscopy for checking engine lubricating oil.

The parts reclamation shop has equipment for restoring the tin layer on pistons by gas metallization spraying, vibratory arc welding for building up worn steel components such as brake pins and cardan shaft crosses.

During the vibratory arc welding process the work piece is rotated slowly in the chuck or centres of a modified centre lathe driven by an electric motor through an automotive gearbox for slow speed rotation of the work piece. Welded metal is added by submerged arc welding with the electrode wire oscillated over a wide arc during depositing. This is evidently done to minimize heating of the stock metal to avoid contamination of the weld deposit, thus enabling a more wear resistant surface to be obtained at locations where wear occurs.

Пояснения к тексту

¹ minor maintenance — периодический ремонт.

² major maintenance — средний ремонт.

³ goes on around the clock — проводится круглосуточно.

⁴ reconditioning shop — цех восстановления деталей.

Задание на контрольную работу № 2 для специальности 2103 «Автоматика, телемеханика и управление на железнодорожном транспорте» и специальности 2016 «Технологическая связь на железнодорожном транспорте»

1. Прочтите текст «Automatic the Railways; Television For Railways» и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:
 1. Информация о состоянии линии очень быстро передается в центр управления.
 2. На экране оператор видит поезд, приближающийся к станции.
 3. В настоящее время управление сверхскоростными поездами полуавтоматическое.
 4. Например в Японии вся линия управляется прямо из Токио и для этих целей разбита на четыре системы.
 5. Каждый поезд автоматически определяет себя, вырабатывая свою особую частоту, проходя через постоянные устройства.
 6. Поезда, проходя через станции, автоматически посылают сигнал системе в соответствии с классификацией, т.е. или экспресс, пассажирский или грузовой состав.
 7. В нашей стране проводится большая работа для того чтобы применить телевизионную технику в промышленности, науке и сельском хозяйстве.
 8. В Советском Союзе разработано телевизионное оборудование, которое сейчас используется на железной дороге, для записи серийных номеров грузовых вагонов, прибывающих на станции.
 9. Оператор громко читает серийный номер грузового вагона, и они записываются на магнитофон.

10. Все цепи безопасности обладают защитой от небрежности и возможность несчастного случая по вине человека сведена к минимуму.

4. Найдите в тексте ответы на следующие вопросы:

1. What can you say about an automatic line in Japan?
2. How do trains identify themselves as they pass fixed ground equipment?
3. What device is used that enables anyone on the line to stop the train in emergency?
4. Is television technique utilised in railway transport in the Soviet Union?
5. In what connection are the television installations being used on the railway lines?
6. Who controls the stops at the station platforms?
7. What intervals are push-button switches placed?
8. What does each train set?
9. How does each train identify itself?
10. Is control of the high-speed trains semi-automatic?

AUTOMATING THE RAILWAYS; TELEVISION FOR RAILWAYS

At present, control of the high-speed trains is semi-automatic since they are automatically forced to comply with permissible speeds at any given instant. Stops at station platforms are under the driver's control. The whole line in Japan, for example, is directly controlled from Tokyo and for this purpose is divided into four systems. The state of the line is continuously surveyed and information is transmitted at high speed to the control centre. Each train automatically identifies itself by generating a unique frequency as it passes fixed ground equipment,¹ and the information is displayed on the control system at Tokyo. Trains entering stations automatically set the points system according to classification, i.e. whether super express, limited express or freight.

One interesting but simple safety feature is provided to enable anyone on the line to stop the train in an emergency and consists of push-button switches placed at intervals of 50 m. Operation of the switch shorts the track circuit, and the consequent indication in the driving cab of an ap-

proaching train causes the brakes to be applied automatically when at an appropriate distance from the danger position. All the safety circuits are fail-safe, and the possibility of an accident due to human fallibility has been virtually eliminated. Current developments intended for future installation would include programmed control, obstacle detection by a guided radar, controlled braking to a prescribed point and centralized computer control.

Extensive work is under way² in our country to utilize television technique in industry, science and agriculture.

Some years ago one of the research institutes of the Soviet Union designed a television apparatus which is now used in railway transport to record the serial numbers of freight cars arriving at a station.

As a train pulls in at a station, somewhere at a distance of ten kilometers an operator sees this train on the screen of his television set. The operator reads aloud the serial number of the freight cars and they are recorded by a tape recorder. On another television set the operator can see all the railway lines in a station. The operator only has to press a button and another station will appear on the screen. These installations are being used in connection with the shifting of freight cars. The Central Research Institute of the Ministry of Railways is designing a new television apparatus which will enable engine drivers «to see» the condition of the freight car even when it is dark.

Пояснения к тексту

¹ fixed ground equipment — постоянные устройства.

² extensive work is under way — проводится большая работа.

**Задание на контрольную работу № 2 для специальности
1004 "Электроснабжение на железнодорожном
транспорте"**

1. Прочтите текст "Transformers" и выпишите из него специальные термины, сделав их перевод на русский язык.
2. Переведите текст на русский язык. Приведите перевод.
3. Найдите в тексте и запишите на английском и русском языке предложения, содержащие следующие понятия:
 1. Трансформаторы применяются для повышения или понижения переменного напряжения.

2. Если в трансформаторе применяется масляное охлаждение, то трансформатор имеет маслянонаполненный бак.

3. Сердечник трансформатора изготавливается из стальных листов небольшой толщины для уменьшения нагрева.

4. В соответствии с конструкцией сердечника трансформаторы разделяют на стержневые и броневые.

5. Для охлаждения трансформатора используется минеральное трансформаторное масло.

6. Специальное трансформаторное масло имеет высокие изоляционные свойства и хорошую теплопроводность.

7. Обмотку низкого напряжения легче изолировать от стержня.

8. Трансформаторы большой мощности снабжают масляным баком с радиаторами для обеспечения принудительного охлаждения.

9. Для уменьшения активного сопротивления обмотки трансформатора выполняются из медного провода.

10. Простейший однофазный трансформатор имеет первичную и вторичную катушку и магнитный сердечник.

4. Найдите в тексте ответы на вопросы:

1. When is there a necessity to increase voltage?

2. To what purpose do we use transformers?
3. What is the base of the work of the transformer?
4. What are the main parts of the transformer?
5. What is the purpose of using sheets of transformer steel?
6. What are the types of transformers?
7. When do we use a tank of oil?
8. What are the main characteristics of transformer oil?
9. What type of cooling have the transformers?
10. What are the isolating materials?

TRANSFORMERS

By transfer and distribution of electrical energy there is a necessity for increase or downturn of a variable pressure (voltage). To this purpose single-phase or three-phase transformers are applied. The elementary single-phase transformer consists of two coils - primary and secondary, dressed on the steel core - magnetic wire. The work of the transformer is based on occurrence of a mutual induction.

The basic parts of the transformer are: the core, windings of a maximum and lowest voltage, a tank with oil (if the transformer has oil cooling), isolators.

The core of the transformer for reduction of heating from vortical currents is collected from sheets of transformer steel by thickness up to 0.5 mm, which isolate one from another by a thin paper. On a design of the core the transformers are divided on rod, when the windings clasp cores, and iron-clad in which windings located on an average core, are partially clasped by steel.

The windings of the transformer for reduction of active resistance are carried out from a copper wire of the appropriate section.

On each core of the core put on pipes of isolation. Closer to a steel core reel up a winding of the lowest voltage, as it is easier for isolating from a core. The winding of a maximum voltage is separated from a winding of the lowest pressure (voltage) by isolation. Each winding of the rod transformer is placed on two cores of a magnetic wire. Both half of same winding is connected so that their magnetic forces are developed. The transformers of small capacity have natural air cooling. The transformers of significant capacity, as a rule, have oil cooling. At these trans-

formers the core with windings is located in a steel tank with mineral transformer oil, which has high properties of isolation and good thermal conductivity

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ по выполнению заданий контрольной работы №2

Задание № 1.

Прочитать текст и выписать термины, сделав их перевод на русский язык.

Например рассмотрим следующий абзац:

Of all the various materials which are used for ballast broken ballast or broken granite are the most suitable. These materials are however costly. Recently a very effective and much cheaper substitute has been found in blast furnace slag.

В данном абзаце в словарь профессиональных терминов следует записать слова и выражения, являющиеся профессиональными терминами:

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. materials | – материалы |
| 2. ballast | – балластный слой |
| 3. broken ballast | – дробленый балласт |
| 4. broken granite | – дробленый гранит |
| 5. effective | – эффективный |
| 6. cheaper | – дешевые |
| 7. substitute | – заместитель |
| 8. blast furnace slag | – шлаки доменной печи |

Задание №2

Текст, представленный в задании, перевести на русский язык письменно в тетради для контрольной работы.

Задание №3.

Согласно номеру Вашего варианта по табл. 3 выбрать пункт задания, записать его, найти в тексте предложения, которые подтверждают данные высказывания и, записав их на английском языке, сделать русский перевод.

Задание №4.

Необходимо записать по-английски вопрос, заданный Вашим вариантом, и найти в тексте ответ на него, записав содержание в тетради. Вопрос и ответ на него следует затем перевести на русский язык.

ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ №3

Целью выполнения контрольной работы №3 является проверка умения студентов, применить знание иностранного языка, полученное в результате изучения всего курса дисциплины, при описании подразделения на котором проходит трудовая деятельность студента.

Напишите на английском языке текст-сообщение об организации работ на Вашем участке (подразделении), опираясь на материалы текстов контрольной работы №2, текстов, рассмотренных на занятиях, используя словарь профессиональных терминов, по следующему примерному плану:

1. Название подразделения (участка, дистанции, станции и т.д.).
2. Назначение данного подразделения.
3. Основные виды работ, выполняемых подразделением.
4. Техническое обеспечение подразделения.
5. Технологические процессы, применяемые в подразделении.
6. Персонал, работающих в подразделении.
7. Роль подразделения в организации работы железной дороги.

ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ЭКЗАМЕНУ

Вопросы №№1-51 представленного списка относятся к первой части программы по теме "Фонетические, грамматические и лексические особенности английского языка", грамматический материал, охватываемый перечисленными вопросами, используется студентами при ответе на вопросы экзаменационного билета, а именно при чтении и переводе текста, при ответах студента на вопросы преподавателя по тексту или по сопутствующей теме.

Вопрос №52 предполагает повторение текстов по представленным темам, которые студенты читали, переводили и пересказывали на практических занятиях с преподавателем. Лексика и лексические обороты данных текстов используются в материалах экзаменационных билетов.

Вопрос №53 имеет отношение ко второй части курса "Профессиональная деятельность".

Экзаменационный билет включает 3 вопроса по указанным темам, один из которых представляет собой текст по специальности, второй – текст на общие темы повседневного общения. Третьим вопросом является фраза, приведенная на русском языке, которую студент должен перевести на английский. В процессе сдачи экзамена преподаватель проверяет знание студентом терминов и понятий, относящихся к его профессиональной деятельности, контролируя навыки употребления технических речевых оборотов.

1. Сколько букв в английском алфавите, Назовите все буквы.
2. Сколько гласных букв и сколько гласных звуков в английском языке?
3. Какое значение имеет долгота и краткость чтения гласных в английском языке? Оглушение и смягчение конечных согласных. Что такое дифтонги?
4. Особенности английского произношения. Зачем нужна транскрипция?
5. Какие типы слога вы знаете? Приведите примеры чтения гласных в разных типах слога.

6. Основные правила чтения.
7. Английская интонация, ее значение (приветствия, вопросы, вежливые просьбы, приказание).
8. Артикль (a, an, the). Примеры.
9. Как образуется и когда употребляется настоящее время (Present Simple).
10. Глагол "to be" в настоящем времени, в вопросительных и отрицательных предложениях.
11. Порядок слов в английском предложении. Примеры.
12. Какое окончание имеют глаголы в 3-м лице единственного числа в Present Simple? Примеры.
13. Какой вспомогательный глагол служит для образования вопросительной и отрицательной формы Present Simple, какое окончание он имеет в 3-м лице единственного числа?
14. Назовите личные местоимения.
15. Как образуется множественное число имен существительных? Примеры.
16. Назовите притяжательные местоимения.
17. Как образуется и когда употребляется Present Continuous. Примеры.
18. Какая разница в употреблении Present Simple и Present Continuous? Примеры.
19. Какие виды числительных Вы знаете?
20. Как образуются порядковые числительные в английском языке?
21. Как пишется и читается дата. Год по-английски. Пример.
22. Какие модальные глаголы вы знаете? Их отличие от других глаголов.
23. Как различаются в употреблении глаголы can и must?
24. Как образуется и употребляется простое прошедшее время Past Simple?
25. Правильные и неправильные глаголы. Как произносятся окончания -ed?
26. Как образуются вопросительные предложения в Past Simple? Примеры.
27. Как образуются отрицательные предложения в Past Simple? Примеры.

28. Как употребляются местоимения some, any? Примеры.
29. Как образуются степени сравнения прилагательных? Примеры.
30. Какие предлоги места, времени и направления Вы знаете? Примеры.
31. Глагол to "have", "have got". Примеры.
32. Указательные местоимения this—these, that—those.
33. Притяжательный падеж имен существительных. Примеры.
34. Прошедшее длительное время Past Continuous Tense, вопросительная и отрицательная форма.
35. Как образуется Future Simple? Как строятся вопросительная и отрицательная формы глагола? Примеры.
36. Какие формы глаголов вы знаете? Примеры.
37. Как переводится на русский язык предложения с there is/ there are? Примеры.
38. Каков порядок слов в вопросительных предложениях с there is/ there are?
39. В каких случаях употребляются количественные местоимения much, many?
40. Приведите примеры с употреблением (a) few, (a) little.
41. Что такое многозначность слова?
42. Какие интернациональные слова вы знаете?
43. Как образуется Present Perfect?
44. Вопросительные и отрицательные предложения в Present Perfect.
45. Объясните разницу в употреблении Past Simple и Present Perfect.
46. Как образуется Past Perfect? Примеры.
47. В каких предложениях действует правило согласования времен?
48. Как образуется Future Simple?
49. Вопросительные и отрицательные предложения Future Simple?
50. Как пишется адрес по-английски?
51. Как оформляется деловое письмо?
52. Подготовьте сообщения по следующим темам:
 - "About Myself",
 - "My Family"
 - "My Flat"

- "My Working Day"
- "Going by Train"
- "Moscow"
- My Holiday"

53. Подготовьте перечень технических терминов и понятий по темам:

- для специальности 1706 «Эксплуатация и ремонт подъемно-транспортных, строительных дорожных машин и оборудования» – «Maintenance Of Equipment»
- для специальности 2401 «Организация перевозок и управление движением на железнодорожном транспорте» – «Movement Of Freight Traffic»
- для специальности 2904 «Строительство железных дорог, путь и путевое хозяйство» – «Track And Ballast; Rails»
- для специальности 1707 «Техническая эксплуатация, обслуживание и ремонт подвижного состава» – «Tashkent Locomotive Depot»
- для специальности 2103 «Автоматика, телемеханика и управление на железнодорожном транспорте» и специальности 2016 «Технологическая связь на железнодорожном транспорте» – «Automatic the Railways; Television For Railways»
- для специальности 1004 «Электроснабжение на железнодорожном транспорте» – «Transformers»

ЛИТЕРАТУРА

1. Бонк Н.А., Котий Г.Ф., Лукьянова Н.Ф. Учебник английского языка. Часть 1. М.: Высшая школа, 1982.
2. Английский язык. Методические указания с примерами перевода для студентов всех специальностей. Всесоюзный заочный институт инженеров транспорта. 1978 г.
3. Сафронова С.П. Пособие по английскому языку для транспортных техникумов. Учебное пособие. М.: Высш. школа, 1984.
4. Парахина А.В., Тылкина С.А. Учебник английского языка для средних специальных учебных заведений. М.:1986 г.
5. Парахина А.В., Чернухин А.Е. Учебник английского языка для вечерних и заочных средних специальных учебных заведений. М.: 1985 г.
6. Смирнова А.И., Кронидова В.А. Практическая фонетика английского языка. Санкт-Петербург, 1996 г
7. Учебное пособие по английскому языку для специальности 0106 «Коммерческая деятельность на железнодорожном транспорте», 1993 г.
8. Grant Taylor. English in development. Учебное пособие. WORK-BOOK 1, 2, 3, 1995 г.
9. Liz and John Soars. Headway. Oxford University Press. 1996.

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА	стр.3
СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	стр.5
ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ №1	стр.15
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ по выполнению заданий контрольной работы №1	стр.22
ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ №2	стр.23
МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ по выполнению заданий контрольной работы №2	стр.41
ЗАДАНИЕ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ №3	стр.42
ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОПРОВЕРКИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ЭКЗАМЕНУ	стр.43
ЛИТЕРАТУРА	стр.47

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

*Методические указания
и контрольные задания*

Компьютерный набор Лончакова Т.Э.

ИЗД. № 00388 от 05.11.99.

Изд. зак. 628	Тираж 4000 экз.
Написано в печать 09.08.2000г.	Офсет.
Печ. л. 3,25	Уч.-изд. л. 3,5
	Формат 60х90/4

Иллюстрация РГОУПС.
107078, Москва, Басманный пер., д. 6.